Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler
6 — 65306 — 5170/64

Bonn, den 23. März 1964

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Hiermit übersende ich den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes zu der Erklärung vom 13. November 1962 über den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen

nebst Begründung mit der Bitte, die Beschlußfassung des Deutschen Bundestages herbeizuführen.

Der englische und französische Wortlaut der Erklärung nebst deutscher Übersetzung sowie eine Denkschrift zu der Erklärung mit einer Anlage sind beigefügt.

Der Gesetzentwurf ist von den Bundesministern des Auswärtigen und für Wirtschaft gemeinsam erstellt worden.

Der Bundesrat hat in seiner 267. Sitzung am 20. März 1964 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Gesetzentwurf keine Einwendungen zu erheben.

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Mende

Druck: Bundesdruckerei Bonn
Alleinvertrieb: Dr. Hans Heger,
Bad Godesberg, Goethestr. 54, Postfach 821
Telefon 6 35 51

Entwurf eines Gesetzes zu der Erklärung vom 13. November 1962 über den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Der Erklärung von Genf vom 13. November 1962 über den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen wird zugestimmt. Die Erklärung wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem die Erklärung nach ihrem Absatz 4 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Begründung

Zu Artikel 1

Die Erklärung bedarf nach Artikel 59 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes der Zustimmung der für die Bundesgesetzgebung zuständigen Körperschaften in der Form eines Bundesgesetzes, da sie sich auf Gegenstände der Bundesgesetzgebung bezieht.

Zu Artikel 2

Die Erklärung soll auch auf das Land Berlin Anwendung finden; das Gesetz enthält daher die übliche Berlin-Klausel.

Zu Artikel 3

Die Bestimmung des Absatzes 1 entspricht dem Erfordernis des Artikels 82 Abs. 2 des Grundgesetzes. Nach Absatz 2 ist der Zeitpunkt, in dem die Erklärung nach ihrem Absatz 4 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Schlußbemerkung

Bund, Länder und Gemeinden werden durch die Ausführung des Gesetzes nicht mit Kosten belastet.

Erklärung über den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen

Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade

Déclaration concernant l'accession provisoire de la République Arabe Unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB REPUBLIC and the other governments on behalf of which this Declaration has been accepted (the latter governments being hereinafter referred to as the "participating governments").

CONSIDERING that the Government of the United Arab Republic on 17 April 1962 made a formal request to accede to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement") in accordance with the provisions of Article XXXIII of the General Agreement, and that that Government will be prepared to conduct the negotiations on customs tariffs, or their equivalent, with contracting parties, which it is considered should precede accession under Article XXXIII, as soon as such negotiations can be arranged,

CONSIDERING that, pending accession under Article XXXIII, the United Arab Republic is prepared to accept the obligations of the General Agreement,

CONSIDERING that, in view of the desirability of basing the trade relations of the United Arab Republic with contracting parties upon the General Agreement as soon as possible, it would be desirable to provide for the provisional accession of the United Arab Republic to the General Agreement as a step towards its eventual accession pursuant to Article XXXIII:

1. DECLARE that, pending the accession of the United Arab Republic to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII, which will be subject to the satisfactory conclusion of negotiations on customs tariffs or their equivalent, in accordance with rules and procedures to be adopted by the CONTRACTING PARTIES for this purpose, and to the settlement of other matters relevant to the application of the General Agreement, the commercial relations

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE et les autres gouvernements au nom desquels la présente Déclaration a été acceptée (ceux-ci étant dénommés ci-après les « gouvernements participants »),

CONSIDÉRANT que, le 17 avril 1962, le gouvernement de la République arabe unie a formellement demandé à accéder à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après « l'Accord général »), conformément aux dispositions de l'article XXXIII dudit Accord général, et que ce gouvernement sera prêt à procéder avec les parties contractantes aux négociations concernant les tarifs douaniers ou leur équivalent, qui sont considérées comme nécessaires préalablement à l'accession conformément à l'article XXXIII, aussitôt que de telles négociations pourront être organisées,

CONSIDÉRANT que le gouvernement de la République arabe unie est disposé, en attendant son accession conformément à l'article XXXIII, à accepter les obligations que comporte l'Accord général,

CONSIDÉRANT, comme il est souhaitable de fonder les relations commerciales de la République arabe unie avec les parties contractantes aussi tôt que possible sur l'Accord général, qu'il serait opportun de prendre des dispositions afin que la République arabe unie accède à l'Accord général à titre provisoire pour qu'elle puisse y accéder ensuite conformément aux dispositions de l'article XXXIII:

1. DÉCLARENT que, en attendant l'accession de la République arabe unie à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII, qui sera subordonnée à la conclusion satisfaisante de négociations sur les tarifs douaniers ou leur équivalent, menées selon les règles et procédures que fixeront les PARTIES CONTRACTANTES, et au règlement d'autres questions relatives à l'application de l'Accord général, les relations commerciales entre les gouvernements

(Übersetzung)

DIE REGIERUNG DER VEREINIGTEN ARABISCHEN REPUBLIK und die (im folgenden als „Teilnehmerregierungen" bezeichneten) anderen Regierungen, in deren Namen diese Erklärung angenommen wurde —

IN DER ERWÄGUNG, daß die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik am 17. April 1962 förmlich beantragt hat, dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (im folgenden als „Allgemeines Abkommen" bezeichnet) gemäß dessen Artikel XXXIII beizutreten, und daß diese Regierung bereit ist, mit den Vertragsparteien die Verhandlungen über Zolltarife oder deren Äquivalent zu führen, die ihrem Beitritt gemäß Artikel XXXIII vorangehen sollen, sobald derartige Verhandlungen stattfinden können,

IN DER ERWÄGUNG, daß die Vereinigte Arabische Republik bereit ist, bis zu dem nach Artikel XXXIII erfolgenden Beitritt die Verpflichtungen des Allgemeinen Abkommens anzuerkennen,

IN DER ERWÄGUNG, daß es im Hinblick auf das angestrebte Ziel, den Handelsbeziehungen der Vereinigten Arabischen Republik zu den Vertragsparteien so bald wie möglich das Allgemeine Abkommen zugrunde zu legen, angebracht wäre, Maßnahmen für den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Abkommen zu treffen, um ihren endgültigen Beitritt gemäß Artikel XXXIII vorzubereiten —

(1) ERKLÄREN hiermit, daß bis zum Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Abkommen gemäß Artikel XXXIII, dem der befriedigende Abschluß von Verhandlungen über Zolltarife oder deren Äquivalent entsprechend den von den VERTRAGSPARTEIEN für diesen Zweck festzusetzenden Vorschriften und Verfahren sowie die Regelung anderer Fragen betreffend die Anwendung des Allgemeinen Abkommes vorausgehen müssen, den Han-

between the participating governments and the United Arab Republic shall be based upon the General Agreement, subject to the following conditions:

(a) The Government of the United Arab Republic shall apply provisionally and subject to the provisions of this Declaration (i) Parts I and III of the General Agreement, and (ii) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Declaration; the obligations incorporated in paragraph 1 of Article I of the General Agreement by reference to Article III thereof and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II of the General Agreement for the purpose of this paragraph.

(b) While the United Arab Republic under the most-favoured-nation provisions of Article I of the General Agreement will receive the benefit of the concessions contained in the Schedules annexed to the General Agreement, it shall not have any direct rights with respect to those concessions either under the provisions of Article II or under the provisions of any other Article of the General Agreement.

(c) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4 (d) of Article VII, and sub-paragraph 3 (c) of Article X of the General Agreement, refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the United Arab Republic shall be the date of this Declaration.

(d) Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of Article I of the General Agreement, this Declaration shall not require the elimination by the Government of the United Arab Republic of any preferences in respect of import duties or charges accorded by the United Arab Republic exclusively to one or more of the following countries: Jordan, Syria, Iraq, Lebanon, Libya, Saudi Arabia, Yemen, provided, however, that these preferences do not exceed the levels in effect on the date of this Declaration.

(e) The preceding paragraph shall be deemed to be a Decision of the CONTRACTING PARTIES under Article XXV:5 as if it were a Decision pursuant to paragraph 3 of Article I.

(f) In the event that the United Arab Republic should at some future date desire to modify the prefer-

participants et la République arabe unie seront fondées sur l'Accord général sous réserve des conditions suivantes:

a) Le gouvernement de la République arabe unie appliquera, à titre provisoire et sous réserve des dispositions de la présente Déclaration: i) les parties I et III de l'Accord général, ii) et la partie II de l'Accord général dans toute la mesure compatible avec sa législation en vigueur à la date de la présente Déclaration; les obligations inscrites au paragraphe 1 de l'article I de l'Accord général par référence à l'article III dudit Accord, et celles qui sont inscrites au paragraphe 2 b) de l'article II par référence à l'article VI, seront considérées aux fins du présent paragraphe, comme entrant dans le cadre de la partie II de l'Accord général.

b) Alors qu'en vertu des dispositions de l'article I de l'Accord général concernant le traitement de la nation la plus favorisée la République arabe unie bénéficiera des concessions reprises dans les Listes annexées à l'Accord général, elle n'aura, pour ce qui concerne ces concessions, aucun droit direct en vertu soit des dispositions de l'article II, soit des dispositions de tout autre article de l'Accord général.

c) Dans chaque cas où le paragraphe 6 de l'article V, l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article VII et l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article X de l'Accord général mentionnent la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne la République arabe unie sera la date de la présente Déclaration.

d) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 de l'article I de l'Accord général, la présente Déclaration n'entraînera pas, en matière de droits ou d'impositions à l'importation, la suppression par la République arabe unie des préférences accordées par elle exclusivement à l'un ou plusieurs des pays suivants: Jordanie, Syrie, Irak, Liban, Libye, Arabie séoudite, Yémen, à la condition, toutefois, que lesdites préférences ne dépassent pas les niveaux en vigueur à la date de la présente Déclaration.

e) Le paragraphe qui précède sera considéré comme une Décision des PARTIES CONTRACTANTES prise en vertu de l'article XXV:5, comme s'il s'agissait d'une décision prise aux termes du paragraphe 3 de l'article I.

f) Au cas où la République arabe unie désirerait ultérieurement modifier les préférences mentionnées

delsbeziehungen zwischen den Teilnehmerregierungen und der Vereinigten Arabischen Republik das Allgemeine Abkommen wie folgt zugrunde gelegt wird:

a) Vorbehaltlich dieser Erklärung wendet die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik vorläufig i) die Teile I und III des Allgemeinen Abkommens sowie ii) dessen Teil II an, soweit dieser mit ihren im Zeitpunkt dieser Erklärung geltenden Rechtsvorschriften nicht unvereinbar ist; die Verpflichtungen aus Artikel I Abs. 1 des Allgemeinen Abkommens in bezug auf dessen Artikel III sowie die Verpflichtungen aus Artikel II Abs. 2 Buchstabe b in bezug auf Artikel VI gelten für die Zwecke des vorliegenden Buchstaben als Verpflichtungen aus Teil II des Allgemeinen Abkommens.

b) Der Vereinigten Arabischen Republik werden entsprechend der in Artikel I des Allgemeinen Abkommens vorgesehenen Meistbegünstigung die in den Listen zum Allgemeinen Abkommen enthaltenen Zugeständnisse gewährt; sie hat jedoch weder auf Grund des Artikels II noch auf Grund einer anderen Bestimmung des Allgemeinen Abkommens einen unmittelbaren Anspruch auf diese Zugeständnisse.

c) Soweit in Artikel V Abs. 6, Artikel VII Abs. 4 Buchstabe d und Artikel X Abs. 3 Buchstabe c des Allgemeinen Abkommens auf dessen Datum Bezug genommen ist, gilt für die Vereinigte Arabische Republik das Datum dieser Erklärung.

d) Ungeachtet des Artikels I Abs. 1 des Allgemeinen Abkommens verpflichtet diese Erklärung die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik nicht, Präferenzen bei Einfuhrzöllen oder sonstige Belastungen der Einfuhr zu beseitigen, die die Vereinigte Arabische Republik ausschließlich einem oder mehreren der folgenden Staaten gewährt: Jordanien, Syrien, Irak, Libanon, Libyen, Saudi-Arabien, Jemen; jedoch dürfen diese Präferenzen vom Zeitpunkt dieser Erklärung an nicht erhöht werden.

e) Buchstabe d gilt als Beschluß der VERTRAGSPARTEIEN nach Artikel XXV Abs. 5, so als handele es sich um einen Beschluß nach Artikel I Abs. 3.

f) Sollte die Vereinigte Arabische Republik künftig den Wunsch haben, die unter Buchstabe e genannten

ences referred to in paragraph (e) above, including the addition of products not at present subject to preference, the matter shall be dealt with by the CONTRACTING PARTIES in accordance with paragraph 3 of Article I.

(g) Nothing in paragraphs (d), (e) and (f) above will affect the right of the United Arab Republic to benefit from the provisions of the General Agreement relating to the formation of a customs union or a free-trade area.

(h) The provisions of the General Agreement to be applied by the United Arab Republic shall be those contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by such instruments as may have become effective by the date of this Declaration.

2. REQUEST the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES") to perform such functions as are necessary for the implementation of this Declaration.

3. This Declaration, which has been approved by a majority of two thirds of the CONTRACTING PARTIES shall be deposited with the Executive Secretary of the contracting parties. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the United Arab Republic, by contracting parties to the General Agreement and by any governments which shall have acceded provisionally to the General Agreement.

4. This Declaration shall become effective between the United Arab Republic and any participating government on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted on behalf of both the United Arab Republic and that government; it shall remain in force until the Government of the United Arab Republic accedes to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII thereof or until 31 December 1964, whichever date is earlier, unless it has been agreed between the United Arab Republic and the participating governments to extend its validity to a later date.

5. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each gov-

au paragraphe e) ci-dessus, notamment en y ajoutant des produits qui ne font pas actuellement l'objet de préférences, la question sera traitée par les PARTIES CONTRACTANTES conformément au paragraphe 3 de l'article I.

g) Les dispositions des paragraphes d), e) et f) s'entendent sans préjudice du droit de la République arabe unie de bénéficier des dispositions de l'Accord général relatives à l'établissement d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange.

h) Les dispositions de l'Accord général qui devront être appliquées par la République arabe unie sont celles qui figurent dans le texte annexé à l'Acte final de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, telles que ces dispositions auront été rectifiées, amendées, complétées ou autrement modifiées par les instruments qui seront entrés en vigueur à la date de la présente Déclaration.

2. DEMANDENT aux PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général (dénommées ci-après les « PARTIES CONTRACTANTES ») d'exercer les fonctions nécessaires pour la mise en œuvre de la présente Déclaration.

3. La présente Déclaration, qui a été adoptée à la majorité des deux tiers des PARTIES CONTRACTANTES, sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des parties contractantes. Elle sera ouverte à l'acceptation, par signature ou autrement, de la République arabe unie, des parties contractantes à l'Accord général et de tous gouvernements qui accédé provisoirement à l'Accord général.

4. La présente Déclaration prendra effet entre la République arabe unie et tout gouvernement participant le trentième jour qui suivra le jour où elle aura été acceptée au nom tant de la République arabe unie que dudit gouvernement; elle restera en vigueur soit jusqu'à ce que le gouvernement de la République arabe unie accède à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII dudit Accord, soit jusqu'au 31 décembre 1964 si, à cette date, l'accession n'est pas intervenue, à moins qu'il n'ait été convenu entre la République arabe unie et les gouvernements participants d'en proroger la validité.

5. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES transmettre sans retard à chacun des gouvernements à l'acceptation desquels la présente Déclaration est ouverte, une

Präferenzen zu ändern, insbesondere durch die Aufnahme von Erzeugnissen, für die gegenwärtig keine Präferenzen bestehen, so wird die Frage von den VERTRAGSPARTEIEN gemäß Artikel I Abs. 3 behandelt.

g) Die Buchstaben d, e und f berühren nicht das Recht der Vereinigten Arabischen Republik, die Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens über die Errichtung einer Zollunion oder einer Freihandelszone in Anspruch zu nehmen.

h) Den von der Vereinigten Arabischen Republik anzuwendenden Wortlaut des Allgemeinen Abkommens enthält die Anlage zur Schlußakte der zweiten Tagung des Vorbereitungs-Ausschusses für die Konferenz der Vereinten Nationen über Handel und Beschäftigung; maßgebend ist die berichtigte, ergänzte und in anderer Hinsicht geänderte Fassung, soweit die diesbezüglichen Urkunden im Zeitpunkt dieser Erklärung bereits in Kraft sind.

(2) Sie ERSUCHEN die VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens (im folgenden als „VERTRAGSPARTEIEN" bezeichnet), die für die Durchführung dieser Erklärung notwendigen Maßnahmen zu treffen.

(3) Diese Erklärung, die von den VERTRAGSPARTEIN mit Zweidrittelmehrheit genehmigt wurde, wird bei dem Geschäftsführenden Sekretär der Vertragsparteien hinterlegt. Sie liegt für die Vereinigte Arabische Republik, die Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens und jede dem Allgemeinen Abkommen vorläufig beitretende Regierung zur Annahme auf, die durch Unterzeichnung oder auf andere Weise erfolgen kann.

(4) Diese Erklärung tritt zwischen der Vereinigten Arabischen Republik und jeder Teilnehmerregierung am dreißigsten Tag in Kraft, nachdem sie namens der Vereinigten Arabischen Republik und der betreffenden Regierung angenommen worden ist; sie bleibt so lange in Kraft, bis die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik dem Allgemeinen Abkommen gemäß dessen Artikel XXXIII beitritt, längstens jedoch bis zum 31. Dezember 1964, es sei denn, daß die Vereinigte Arabische Republik und die Teilnehmerregierungen ihre Verlängerung auf einen späteren Zeitpunkt vereinbaren.

(5) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN übermittelt jeder Regierung, für welche diese Erklärung zur Annahme aufliegt, unverzüglich eine beglaubigte Abschrift

ernment to which this Declaration is open for acceptance.

DONE at Geneva this thirteenth day of November one thousand nine hundred and sixty-two, in a single copy in the French and English languages, both texts authentic.

For the ARGENTINE REPUBLIC:

For the COMMONWEALTH OF AUSTRALIA:

For the REPUBLIC OF AUSTRIA:

For the KINGDOM OF BELGIUM:

For the UNITED STATES OF BRAZIL:

For the UNION OF BURMA:

For the KINGDOM OF CAMBODIA:

For CANADA:

For CEYLON:

For the REPUBLIC OF CHILE:

For the REPUBLIC OF CUBA:

For the CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC:

For the KINGDOM OF DENMARK:

For the DOMINICAN REPUBLIC:

For the REPUBLIC OF FINLAND:

For the FRENCH REPUBLIC:

For the FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

For GHANA:

For the KINGDOM OF GREECE:

For the REPUBLIC OF HAITI:

For INDIA:

For the REPUBLIC OF INDONESIA:

For ISRAEL:

For the REPUBLIC OF ITALY:

copie certifiée conforme de ladite Déclaration, ainsi qu'une notification de chaque acceptation de ladite Déclaration.

FAIT à Genève, le treize novembre mil neuf cent soixante-deux, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

Pour le COMMONWEALTH D'AUSTRALIE:

Pour la RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:

Pour le ROYAUME DE BELGIQUE:

Pour les ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL:

Pour l'UNION BIRMANE:

Pour le ROYAUME DU CAMBODGE:

Pour le CANADA:

Pour CEYLAN:

Pour la RÉPUBLIQUE DU CHILI:

Pour la RÉPUBLIQUE DE CUBA:

Pour la RÉPUBLIQUE SOCIALISTE TCHÉCOSLOVAQUE:

Pour le ROYAUME DU DANEMARK:

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

Pour la RÉPUBLIQUE DE FINLANDE:

Pour la RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:

Pour le GHANA:

Pour le ROYAUME DE GRÈCE:

Pour la REPUBLIQUE D'HAÏTI:

Pour l'INDE:

Pour la RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:

Pour ISRAËL:

Pour la RÉPUBLIQUE D'ITALIE:

und notifiziert ihr jede Annahme dieser Erklärung.

GESCHEHEN zu Genf am 13. November 1962 in einer Urschrift in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die ARGENTINISCHE REPUBLIK:

Für den AUSTRALISCHEN BUND:

Für die REPUBLIK ÖSTERREICH:

Für das KÖNIGREICH BELGIEN:

Für die VEREINIGTEN STAATEN VON BRASILIEN:

Für die BIRMANISCHE UNION:

Für das KÖNIGREICH KAMBODSCHA:

Für KANADA:

Für CEYLON:

Für die REPUBLIK CHILE:

Für die REPUBLIK KUBA:

Für die TSCHECHOSLOWAKISCHE SOZIALISTISCHE REPUBLIK:

Für das KÖNIGREICH DÄNEMARK:

Für die DOMINIKANISCHE REPUBLIK:

Für die REPUBLIK FINNLAND:

Für die FRANZÖSISCHE REPUBLIK:

Für die BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Für GHANA:

Für das KÖNIGREICH GRIECHENLAND:

Für die REPUBLIK HAITI:

Für INDIEN:

Für die REPUBLIK INDONESIEN:

Für ISRAEL:

Für die ITALIENISCHE REPUBLIK:

English	Français	Deutsch
For JAPAN:	Pour le JAPON:	Für JAPAN:
For the GRAND-DUCHY OF LUXEMBURG:	Pour le GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG:	Für das GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG:
For the FEDERATION OF MALAYA:	Pour la FÉDÉRATION DE MALAISIE:	Für den MALAIISCHEN BUND:
For the KINGDOM OF THE NETHERLANDS:	Pour le ROYAUME DES PAYS-BAS:	Für das KÖNIGREICH DER NIEDERLANDE:
For NEW ZEALAND:	Pour la NOUVELLE-ZÉLANDE:	Für NEUSEELAND:
For the REPUBLIC OF NICARAGUA:	Pour la RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA:	Für die REPUBLIK NICARAGUA:
For the FEDERATION OF NIGERIA:	Pour la RÉPUBLIQUE DE NIGERIA:	Für die FÖDERATION NIGERIA:
For the KINGDOM OF NORWAY:	Pour le ROYAUME DE NORVÈGE:	Für das KÖNIGREICH NORWEGEN:
For PAKISTAN:	Pour le PAKISTAN:	Für PAKISTAN:
For PERU:	Pour le PÉROU:	Für PERU:
For the PORTUGUESE REPUBLIC:	Pour la RÉPUBLIQUE DU PORTUGAL:	Für die PORTUGIESISCHE REPUBLIK:
For the FEDERATION OF RHODESIA AND NYASALAND:	Pour la FÉDÉRATION DE LA RHODÉSIE ET DU NYASSALAND:	Für die FÖDERATION RHODESIEN UND NJASSALAND:
For SIERRA LEONE:	Pour le SIERRA LEONE:	Für SIERRA LEONE:
For SOUTH AFRICA:	Pour la RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE:	Für die REPUBLIK SÜDAFRIKA:
For the KINGDOM OF SWEDEN:	Pour le ROYAUME DE SUÈDE:	Für das KÖNIGREICH SCHWEDEN:
For the SWISS CONFEDERATION:	Pour la CONFÉDÉRATION SUISSE:	Für die SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT:
For TANGANYIKA:	Pour le TANGANYIKA:	Für TANGANJIKA:
For TRINIDAD AND TOBAGO:	Pour la TRINITÉ ET TOBAGO:	Für TRINIDAD UND TOBAGO:
For the REPUBLIC OF TUNISIA:	Pour la RÉPUBLIQUE TUNISIENNE:	Für die REPUBLIK TUNESIEN:
For the REPUBLIC OF TURKEY:	Pour la RÉPUBLIQUE DE TURQUIE:	Für die REPUBLIK TÜRKEI:
For UGANDA:	Pour l'OUGANDA:	Für UGANDA:
For the UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:	Pour le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:	Für das VEREINIGTE KÖNIGREICH GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:
For the UNITED STATES OF AMERICA:	Pour les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:	Für die VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA:
For the REPUBLIC OF URUGUAY:	Pour la RÉPUBLIQUE D'URUGUAY:	Für die REPUBLIK URUGUAY:
For the FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA:	Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE POPULAIRE DE YOUGOSLAVIE:	Für die FÖDERATIVE VOLKSREPUBLIK JUGOSLAWIEN:
For the UNITED ARAB REPUBLIC:	Pour la RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:	Für die VEREINIGTE ARABISCHE REPUBLIK:

Denkschrift

Die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik (VAR) teilte den Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) am 17. April 1962 mit, daß sie mit ihnen über die Bedingungen für einen Beitritt zu diesem Abkommen gemäß seinem Artikel XXXIII verhandeln und zu diesem Zweck an künftigen Zollverhandlungen teilnehmen möchte. Dabei sei es ihr Wunsch, die besonderen Handelsbeziehungen zu den Staaten der Arabischen Liga und der Casablanca-Charta aufrechtzuerhalten. Der Antrag wurde vom Rat des GATT wohlwollend aufgenommen und in einer besonderen Arbeitsgruppe geprüft. Hierbei wurden vor allem die Fragen erörtert, die sich aus der Mitgliedschaft in der Arabischen Liga, der Teilnahme am gemeinsamen afrikanischen Markt und dem Staatshandelssystem der VAR ergeben. Die Arbeitsgruppe kam zu dem Ergebnis, daß es gegenwärtig nicht tunlich sei, Verhandlungen mit dem Ziele des endgültigen Beitritts zu führen, und empfahl die vorläufige Mitgliedschaft der VAR im GATT. Die Vertragsparteien beschlossen daraufhin am 13. November 1962 mit 39 Stimmen ohne Gegenstimmen, die Regierung der VAR vorläufig zur Teilnahme an den Tagungen der Vertragsparteien und der von ihnen eingesetzten Organe einzuladen. Eine deutsche Übersetzung des Beschlusses vom 13. November 1962 ist dieser Denkschrift als Anlage beigefügt. Gleichzeitig wurde die dem Gesetzentwurf beiliegende Erklärung über den vorläufigen Beitritt der VAR zur Annahme aufgelegt. Der endgültige Beitritt wird nach Absatz 1 der Erklärung sowohl von dem befriedigenden Abschluß künftiger Verhandlungen über Zoll- oder äquivalente Zugeständnisse als auch der Regelung anderer Angelegenheiten, die die Anwendung des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens betreffen, abhängig gemacht. Die Erklärung vom 13. November 1962 regelt bis zu diesem Zeitpunkt die Handelsbeziehungen zwischen der VAR und denjenigen Vertragsparteien, die die Erklärung annehmen. Sie sieht vor, daß den Handelsbeziehungen das Allgemeine Zoll- und Handelsabkommen zugrunde gelegt wird. Die VAR erhält damit auf Grund der Meistbegünstigung des Artikels I des Abkommens die in den Zollzugeständnislisten zusammengefaßten Vergünstigungen, ohne jedoch einen unmittelbaren Anspruch auf diese Vergünstigungen zu erwerben. Auf Grund dieser Einschränkung ist die VAR nicht zur Teilnahme an Ausgleichsverhandlungen und Konsultationen über die Listen berechtigt (Artikel XVIII, XIX, XXVII und XXVIII GATT). In der Erklärung wird ferner bestimmt, daß die VAR nicht gehalten ist, die den Ländern Jordanien, Syrien, Irak, Libanon, Libyen, Saudi-Arabien und Jemen gewährten Präferenzen aufzugeben, soweit diese über den Stand am Tage der Erklärung nicht hinausgehen. Dabei geht man davon aus, daß die Aufrechterhaltung der Präferenzen zwischen den ehemals dem Ottomanischen Reich angehörenden Staaten gemäß Artikel I Abs. 3 des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens im vorliegenden Fall analog angewendet wird.

Das in den Bestimmungen des GATT begründete Recht der VAR zur Teilnahme an Zollunionen und Freihandelszonen wird dadurch nicht berührt.

Die Erklärung wird jeweils 30 Tage nach Annahme durch die VAR und die beteiligten Regierungen wirksam. Sie gilt bis zum endgültigen Beitritt der VAR, längstens jedoch bis zum 31. Dezember 1964, sofern nicht eine Verlängerung der Geltungsdauer zwischen der VAR und den beteiligten Regierungen vereinbart wird.

Die Handelsbeziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der VAR gründen sich z. Z. auf den Handelsvertrag vom 21. April 1951, in dem mit Ägypten die Meistbegünstigung vereinbart wurde. Bei Annahme der Erklärung vom 13. November 1962 durch die Bundesrepublik werden die multilateralen Regeln des GATT — insbesondere auf dem Gebiete der Meistbegünstigung und der mengenmäßigen Beschränkungen — die Rechtsgrundlage bilden. Durch die Vergünstigungen, die der VAR für die Staaten der Arabischen Liga und der Casablanca-Charta zugestanden wurden, wird der Handelsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland nicht beeinträchtigt.

Der Handelsverkehr der Bundesrepublik Deutschland mit der VAR hat sich in den letzten Jahren wie folgt entwickelt:

	Einfuhr	**Ausfuhr**
	— in Millionen DM —	
	(nach Herstellungs- und Verbrauchsländern)	
1958	85	275
1959	96	326
1960	93	321
1961	52	268

Die Bundesrepublik bezieht aus der VAR hauptsächlich Rohbaumwolle, Baumwollgarne und -textilien, Reis, Trockenzwiebeln, Futtermittel, Ölsaaten und Ölfrüchte. In der Ausfuhr der Bundesrepublik nach der VAR stehen Erzeugnisse der Eisen- und Stahlindustrie, Maschinen, Fahrzeuge und Erzeugnisse der chemischen Industrie im Vordergrund.

Die Bundesregierung hat sich bisher grundsätzlich für die Zusammenarbeit möglichst vieler am Welthandel beteiligter Staaten im GATT ausgesprochen. Sie ist der Auffassung, daß auch der Antrag der VAR unter diesem Gesichtspunkt beurteilt werden sollte. Die Zeit der vorläufigen Mitgliedschaft der VAR wird Gelegenheit geben zu beobachten, wie sich die Anwendung des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens auf den gegenseitigen Handel auswirkt. Die Erklärung ist bisher von der VAR und 25 Vertragsparteien angenommen worden.

Anlage zur Denkschrift

(Übersetzung)

Teilnahme der Vereinigten Arabischen Republik an den Arbeiten der Vertragsparteien

Beschluß vom 13. November 1962

IN DER ERWÄGUNG, daß die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik bei den Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens beantragt hat, dem Allgemeinen Abkommen gemäß dessen Artikel XXXIII beizutreten, und daß sie bereit ist, so bald wie möglich Verhandlungen mit den Vertragsparteien über diese Frage aufzunehmen,

IN DER ERWÄGUNG, daß die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik bereit ist, bis zu dem nach Artikel XXXIII erfolgenden Beitritt die Verpflichtungen des Allgemeinen Abkommens anzuerkennen,

IN DER ERWÄGUNG, daß es im Hinblick auf das angestrebte Ziel, den Handelsbeziehungen der Vereinigten Arabischen Republik zu den Vertragsparteien so bald wie möglich das Allgemeine Abkommen zugrunde zu legen, angebracht wäre, Maßnahmen für den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik zum Allgemeinen Abkommen zu treffen, um ihren endgültigen Beitritt gemäß Artikel XXXIII vorzubereiten.

IN DEM WUNSCH, daß die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik bis zu ihrem Beitritt zu den Erörterungen und Beratungen der VERTRAGSPARTEIEN herangezogen werden soll,

IN ANBETRACHT DESSEN, daß einige Vertragsparteien beabsichtigen, bis zum Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik gemäß Artikel XXXIII den Handelsbeziehungen zwischen ihnen und der Vereinigten Arabischen Republik entsprechend der Erklärung über den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik das Allgemeine Abkommen zugrunde zu legen, und

IN DER ERWÄGUNG, daß die Vertragsparteien in dieser Erklärung ersucht werden, bestimmte Maßnahmen zu treffen, die ihrer Natur nach den auf Grund des Allgemeinen Abkommens von ihnen zu treffenden Maßnahmen vergleichbar sind —

BESCHLIESSEN die Vertragsparteien:

(1) die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik einzuladen, an den Tagungen der Vertragsparteien und der von den Vertragsparteien eingesetzten Nebenorgane teilzunehmen;

(2) die Maßnahmen zu treffen, die für die Durchführung der in der Präambel zu diesem Beschluß erwähnten Erklärung notwendig sind;

(3) die in Absatz 1 der Erklärung erwähnten Verhandlungen vorzubereiten.

Dieser Beschluß wird mit der Unterzeichnung der Erklärung über den vorläufigen Beitritt der Vereinigten Arabischen Republik durch die Vereinigte Arabische Republik wirksam und bleibt bis zu deren Beitritt zum Allgemeinen Abkommen im Anschluß an die in Absatz 1 der Erklärung erwähnten Verhandlungen mit den Vertragsparteien, längstens jedoch bis zum 31. Dezember 1964, in Kraft, es sei denn, daß die Vertragsparteien seine Verlängerung bis zu einem späteren Zeitpunkt vereinbaren.